***Załącznik do uchwały nr 466 Senatu UŁ***

***z dnia 14 czerwca 2019 r.***



# OPIS PROGRAMU STUDIÓW

# DLA KIERUNKU *FILOLOGIA WŁOSKA*

# STUDIA I STOPNIA O PROFILU OGÓLNOAKADEMICKIM

1. **Nazwa kierunku**

*Filologia włoska*

1. **Opis kierunku**

Kierunek *filologia włoska* pozwala na uzyskanie rzetelnej i szczegółowej wiedzy o języku oraz podstawowej o literaturze i kulturze Włoch; rozwijanie kompetencji komunikacyjnych i przekładowych (translatorskich), poszerzonych o znajomość specjalistyczną języka włoskiego, niezbędną w pracy tłumacza italianisty, przydatną również do rozpoczęcia kariery zawodowej w firmach, prywatnej edukacji językowej, w instytucjach kultury, wszędzie tam, gdzie należy wykazać się umiejętnością użycia języka włoskiego jako podstawy komunikacji.

Studia I stopnia na kierunku *filologia włoska* oferują zdobycie wiedzy w zakresie: języka włoskiego (w tym uzyskanie biegłości w mowie i piśmie na poziomie C1 z końcem studiów wg opisu poziomów biegłości językowej Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego ESOKJ), realioznawstwa włoskiego, literatury, kultury i historii Italii w stopniu podstawowym, wybranych problemów językoznawstwa włoskiego, translatoryki, a także drugiego języka obcego na poziomie B2 (do wyboru j. angielski, j. hiszpański, j. francuski, j. niemiecki, wybrany słowiański). Studia I stopnia na kierunku *filologia włoska* są odpowiedzią na zapotrzebowanie rynku w regionie, kraju i za granicą, na wykwalifikowanych italianistów. Program studiów na kierunku *filologia włoska* I stopnia w UŁ jest porównywalny z dobrymi wzorcami zachodnimi studiów językowo-kulturowych skierowanych na potrzeby rynku pracy. Nauka języka podstawowego i drugiego języka obcego kieruje się zasadami wypracowanymi w Europejskim Systemie Oceny Kształcenia Językowego (ESOKJ).

Program studiów dla kierunku *filologia włoska* jest konsultowany z partnerami włoskimi, np. z Uniwersytetem dla Cudzoziemców w Sienie, specjalizującym się w nauczaniu języka włoskiego jako obcego, Uniwersytetem Katolickim „Sacro Cuore” w Mediolanie. Kierunek *filologia włoska* w UŁ oferuje studentom możliwość wyjazdów na studia do innych państw UE oraz na praktyki w ramach programu Erasmus+. Kierunek ma podpisane umowy o współpracy z wieloma uniwersytetami włoskimi i innymi zagranicznymi. Studenci są zachęcani do korzystania ze stypendiów w celu osiągnięcia jak najwyższych kompetencji językowych i kulturowych. Ponadto mogą starać się o stypendia różnych fundacji oraz studia w ramach krajowego programu MOST.

1. **Poziom studiów**

Studia pierwszego stopnia (licencjackie): 6 semestrów, łącznie 180 ECTS

1. **Profil studiów**

Ogólnoakademicki

1. **Forma studiów**

Stacjonarne

1. **Zasadnicze cele kształcenia**

Celem studiów na kierunku *filologia włoska* jest:

* wykształcenie umiejętności językowych do poziomu C1 znajomości języka włoskiego wg ESOKJ;
* przekazanie podstawowej wiedzy o literaturze, kulturze i historii Włoch;
* przekazanie szczegółowej wiedzy o strukturze języka włoskiego;
* wykształcenie podstawowych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego;
* zdobycie wiedzy w zakresie różnic i podobieństw stylistycznych języka włoskiego i polskiego niezbędnej w pracy filologa włoskiego;
* wykształcenie podstawowych umiejętności translatorskich;
* zapoznanie studentów z terminologiami specjalistycznymi języka włoskiego;
* wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych;
* przygotowanie studenta do samodzielnego zdobywania podstawowych informacji z rozmaitych źródeł, selekcjonowania ich i na tej podstawie formułowania sądów;
* przygotowanie absolwenta do wykorzystania wiedzy oraz praktycznych metod (np. projektowej) w różnych obszarach zawodowych.
1. **Tytuł zawodowy uzyskiwany przez absolwenta**

Licencjat

# Możliwości zatrudnienia i kontynuacji kształcenia absolwenta

Studia na kierunku *filologia włoska* zapewniają wysokie kwalifikacje, umożliwiające znalezienie zatrudnienia w wielu obszarach życia społeczno-gospodarczego, w których istnieje potrzeba bardzo dobrej znajomości języka włoskiego i realiów Włoch. Absolwent kierunku *filologia włoska* może znaleźć zatrudnienie jako tłumacz i specjalista językowy w szeroko pojętym sektorze biznesu, kontaktów gospodarczych, sektorze kultury i życia społecznego, stosunków międzynarodowych. Nabyta w trakcie studiów umiejętność tworzenia i redagowania różnego rodzaju tekstów pisanych w języku włoskim i polskim umożliwia absolwentom pracę w redakcjach prasowych, wydawniczych, radiu, telewizji, mediach elektronicznych, archiwach i podobnych instytucjach.

Absolwent studiów licencjackich na kierunku *filologia włoska* może kontynuować kształcenie na studiach magisterskich *filologii włoskiej* (specjalności translatorskiej lub nauczycielskiej) i na innych kierunkach studiów II stopnia. Absolwent może również kontynuować kształcenie na studiach II stopnia w krajach, w których obowiązuje dwustopniowy system kształcenia uniwersyteckiego. Absolwent studiów I stopnia może też kontynuować naukę na studiach podyplomowych, kursach dokształcających w Uniwersytecie Łódzkim i w innych uczelniach w kraju i za granicą Zakładane efekty uczenia się dla kierunku *filologia włoska* są zgodne z potrzebami rynku pracy.

W rozumieniu Rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 7 sierpnia 2014 r. w sprawie klasyfikacji zawodów i specjalności na potrzeby rynku pracy, zakresu jej stosowania (Dz. U. z 2014 r. poz. 1145, z późniejszymi zmianami Dz. U. 2016 poz. 1876, tekst jednolity 2018 poz. 227) oraz w odniesieniu do szerokich poziomów kompetencji określonych w ISCO-08 oraz poziomów kształcenia zawartych w Międzynarodowej Standardowej Klasyfikacji Edukacji (ISCED 2011) absolwenci *filologii włoskiej* posiadają predyspozycje do wykonywania zawodów klasyfikowanych zwłaszcza w grupie wielkiej 2. (specjaliści), 4. (pracownicy biurowi), 5. (pracownicy usług i sprzedawcy). Wiedza, umiejętności i kompetencje społeczne kształtowane na studiach mogą być przydatne zwłaszcza w wykonywaniu poniższych zawodów:

**z grupy wielkiej 2.**

# 264302 Filolog języka nowożytnego

# 264313 Tłumacz języka włoskiego

# 264315 Tłumacz tekstów

264302 Filolog – filologia obcojęzyczna

235304 Lektor języka włoskiego

235917 Korepetytor

235918 Nauczyciel domowy

264314 Tłumacz konferencyjny ustny

264390 Pozostali filolodzy i tłumacze

265603 Lektor dialogów filmowych i radiowych

**z grupy wielkiej 3.**

333204 Organizator usług konferencyjnych

333290 Pozostali organizatorzy konferencji i imprez

343901 Animator kultury

343302 Pracownik galerii / muzeum

**z grupy wielkiej 4.**

# 4110 Pracownicy obsługi biurowej

# 412001 Sekretarka

413103 Operator edytorów tekstu

# 422101 Pracownik biura podróży

422502 Pracownik informacji turystycznej

422102 Rezydent biura turystycznego

422201 Pracownik centrum obsługi telefonicznej (pracownik *call center*)

441302 Korektor tekstu

# z grupy wielkiej 5.

# 511301 Pilot wycieczek

511303 Przewodnik turystyczny miejski.

**Podsumowując, absolwent *filologii włoskiej* I stopnia może znaleźć zatrudnienie:**

* w biurach podróży oraz instytucjach branży turystycznej (jako pracownik biura, przewodnik obcojęzyczny, rezydent we Włoszech);
* w przedsiębiorstwach (np. jako tłumacz);
* w biurach tłumaczeń;
* jako tłumacz zatrudniony w firmie o dowolnym profilu;
* jako tłumacz konferencyjny;
* jako tłumacz dialogów filmowych i telewizyjnych;
* jako tłumacz literacki;
* jako tłumacz tekstów dziennikarskich;
* w agencjach promocyjno-reklamowych;
* w agencjach PR;
* w polskich mediach (jako specjalista od spraw włoskich);
* w wydawnictwach;
* w instytucjach kultury;
* w przedsiębiorstwach, spółkach, instytucjach działających w środowisku kontaktów między-narodowych i wielokulturowych;
* jako pracownik biurowy.

# Wymagania wstępne, oczekiwane kompetencje kandydata

* znajomość literatury polskiej oraz znajomość gramatyki języka polskiego na poziomie matury rozszerzonej;
* podstawowa orientacja w polskim i europejskim życiu kulturalnym;
* dobre umiejętności komunikacyjne, w tym dobra dykcja oraz umiejętność tworzenia poprawnych stylistycznie i gramatycznie tekstów w języku rodzimym kandydata;
* predyspozycje językowe; nie jest wymagana znajomość języka włoskiego.

# Zasady rekrutacji

Rekrutacja na studia odbywa się zgodnie z zasadami określonymi w uchwale Senatu UŁ.

1. **Dziedziny i dyscypliny naukowe, do których odnoszą się efekty uczenia się (wraz z podaniem procentowych udziałów, w jakich program odnosi się do poszczególnych dyscyplin naukowych):**

Dziedzina nauk humanistycznych: 100%

Dyscypliny naukowe:

dyscyplina wiodąca: językoznawstwo 77%

dyscypliny uzupełniające: literaturoznawstwo 14% oraz nauki o kulturze i religii 9%

**11. Kierunkowe efekty uczenia się wraz z odniesieniem do charakterystyk pierwszego i drugiego stopnia na poziomie 6. Polskiej Ramy Kwalifikacji na studiach I stopnia o profilu ogólnoakademickim**

**Kierunkowe efekty uczenia się dla studiów na kierunku *filologia włoska* I stopnia**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol | **Po ukończeniu studiów pierwszego stopnia****na kierunku *filologia włoska* absolwent:** | **Odniesienie do charakterystyk pierwszego i drugiego stopnia dla poziomu 6 PRK** |
|  | **Wiedza: zna i rozumie** |  |
| 01W-1A\_W01 | miejsce i znaczenie nauk humanistycznych w systemie nauk oraz ich specyfikę przedmiotową i metodologiczną, a także kierunki ich rozwoju | P6U\_WP6S\_WG |
| 01W-1A\_W02 | powiązanie dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzania wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane) | P6U\_WP6S\_WG |
| 01W-1A\_W03 | podstawowe teorie, terminologię i metodologię z zakresu dyscyplin filologicznych | P6U\_WP6S\_WG |
| 01W-1A\_W04 | wybrane fakty i zjawiska, stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa lub nauk o kulturze i religii | P6U\_WP6S\_WG |
| 01W-1A\_W05 | strukturę współczesnego języka włoskiego na wszystkich poziomach analizy językowej oraz podstawowe fakty i zjawiska z zakresu historii języka włoskiego | P6U\_WP6S\_WG |
| 01W-1A\_W06 | zasady budowy i interpretacji różnych typów tekstów i podstawowe metody ich krytycznej analizy | P6U\_WP6S\_WG |
| 01W-1A\_W07 | najważniejsze fakty z zakresu historii literatury i kultury włoskiej | P6U\_WP6S\_WG |
| 01W-1A\_W08 | w podstawowym stopniu historię, geografię Włoch oraz realia włoskiego życia społecznego | P6U\_WP6S\_WG |
| 01W-1A\_W09 | specyfikę instytucji kultury i mediów oraz współczesne życie kulturalne Włoch | P6U\_WP6S\_WK |
| 01W-1A\_W10 | najważniejsze kierunki rozwoju i nowe osiągnięcia z zakresu wybranej specjalizacji dyplomowej | P6U\_WP6S\_WG |
|  |  |  |
| 01W-1A\_W11 | podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego | P6U\_WP6S\_WK |
| 01W-1A\_W12 | strukturę drugiego języka obcego w stopniu średniozaawansowanym | P6U\_WP6S\_WG |
|  | **Umiejętności: potrafi** |  |
| 01W-1A\_U01 | posługiwać się językiem włoskim na poziomie określonym dla danego okresu studiów\*, z końcem studiów osiągając poziom C1 wg ESOKJ | P6U\_UP6S\_UK |
| 01W-1A\_U02 | posługiwać się drugim językiem obcym na poziomie min. B1 wg ESOKJ | P6U\_UP6S\_UK |
| 01W-1A\_U03 | w podstawowym stopniu posługiwać się pojęciami i paradygmatami badawczymi z zakresu wybranej specjalizacji dyplomowej (językoznawstwa, literaturoznawstwa bądź nauk o kulturze i religii) | P6U\_UP6S\_UW |
| 01W-1A\_U04 | przeprowadzać analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy | P6U\_UP6S\_UW |
| 01W-1A\_U05 | rozpoznawać i opisywać różne gatunki literackie i inne rodzaje tekstów | P6U\_UP6S\_UW |
| 01W-1A\_U06 | tworzyć użytkowe prace pisemne w językach włoskim i polskim oraz typowe prace pisemne w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych i literatury przedmiotu | P6U\_UP6S\_UWP6S\_UK |
| 01W-1A\_U07 | przygotowywać wystąpienia ustne na tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku włoskim i polskim | P6U\_UP6S\_UWP6S\_UK |
| 01W-1A\_U08 | przygotowywać wystąpienia ustne na tematy dotyczące zagadnień szczegółowych wybranej specjalizacji dyplomowej, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych i praktycznych w języku włoskim i polskim | P6U\_UP6S\_UWP6S\_UK |
| 01W-1A\_U09 | przygotowywać tłumaczenia ustne i pisemne z języka włoskiego na język polski i z języka polskiego na język włoski, posługując się w podstawowym stopniu technikami przekładowymi | P6U\_UP6S\_UWP6S\_UK |
| 01W-1A\_U10 | wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła | P6U\_UP6S\_UU |
| 01W-1A\_U11 | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności w zakresie wybranej specjalizacji dyplomowej | P6U\_UP6S\_UU |
| 01W-1A\_U12 | porozumiewać się z wykorzystaniem różnych odmian żargonowych, użytkowych i specjalistycznych w obszarze języka włoskiego | P6U\_UP6S\_UWP6S\_UK |
| 01W-1A\_U13 | formułować, analizować i rozwiązywać problemy, dobierać metody i narzędzia oraz opracowywać i prezentować wyniki badań w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa lub nauk o kulturze i religii | P6U\_UP6S\_UWP6S\_UK |
| 01W-1A\_U14 | merytorycznie argumentować z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułować wnioski i samodzielne sądy w języku włoskim i polskim | P6U\_UP6S\_UWP6S\_UK |
| 01W-1A\_U15 | planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole | P6U\_UP6S\_UO |
|  | **Kompetencje społeczne: jest gotów do** |  |
| 01W-1A\_K01 | krytycznej oceny swojej wiedzy i umiejętności językowych oraz uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów | P6U\_KP6S\_KK |
| 01W-1A\_K02 | określania priorytetów służących realizacji określonych zadań i myślenia przedsiębiorczego | P6U\_KP6S\_KO |
| 01W-1A\_K03 | przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, prawidłowego identyfikowania i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu | P6U\_KP6S\_KR |
| 01W-1A\_K04 | prezentowania kompetencji społecznych i osobowych, takich jak: kreatywność, otwartość na odmienność kulturową, umiejętności określenia własnych zainteresowań; odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego własnego regionu, Polski i Włoch | P6U\_KP6S\_KR |
| 01W-1A\_K05 | uczestnictwa w życiu kulturalnym i korzystania z różnych jego form (z umiejętnym wykorzystaniem mediów, instytucji oświaty, kultury i sztuki oraz ośrodków społecznych) | P6U\_KP6S\_KO |
| 01W-1A\_K06 | wykorzystywania umiejętności komunikacyjnych, oratorskich, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych w pracy w sektorze kultury, oświaty, w mediach, biurach tłumaczy, szeroko pojętym obszarze społeczno-gospodarczym | P6U\_KP6S\_KRP6S\_KR |

\* [ad. 01W-1A\_U01]: student posługuje się językiem włoskim po sem. I: na poziomie A1 (w grupie dla początkujących), A2 (w grupie dla średniozaawansowanych); po sem. II: A2+ (gr. dla pocz.), B1 (gr. dla średniozaaw.); po sem. III: B1 (gr. dla pocz.), B1+ (gr. dla średniozaaw.); po sem. IV: B1+ (gr. dla pocz.), B2 (gr. dla średniozaaw.); po sem. V: B2+; po sem. VI: C1 wg ESOKJ

# 12. Efekt uczenia się z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego

# 01W-1A\_W11: zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego - P6S\_WK (h)

# 13. Wnioski z analizy zgodności efektów uczenia się z potrzebami rynku pracy i otoczenia społecznego, wnioski z analizy monitoringu karier zawodowych absolwentów oraz sprawdzone wzorce międzynarodowe

Wydział Filologiczny nie posiada własnej jednostki monitorującej losy absolwentów. Powołana w tym celu ogólnouczelniana jednostka, Akademickie Biuro Karier Zawodowych, ma znikome informacje na temat miejsc zatrudnienia absolwentów poszczególnych kierunków studiów Wydziału Filologicznego ze względu na mały odsetek studentów wyrażających zgodę na takie monitorowanie. Wydział Filologiczny prowadzi współpracę z firmami w ramach kontaktów z Radą Biznesu i Pracodawców oraz z placówkami przyjmującymi studentów kierunku *filologia włoska* na praktyki. Instytucje te, w większości wypadków, wyraziły pozytywną opinię na temat programu studiów dla kierunku *filologia włoska*.

Od roku 2017 Wydział Filologiczny przeprowadza badania ankietowe wśród absolwentów przy okazji wręczania dyplomów podczas Gali Absolwenta. Pozwala to na bieżąco reagować na potrzeby zmian w programie studiów.

**14. Związek studiów z misją uczelni i jej strategią rozwoju oraz strategią rozwoju wydziału**

Program studiów dla kierunku *filologia włoska* wyznacza pięć idei wyrażonych w misji UŁ, tj. wspólnota, otwartość, jedność w różnorodności, innowacyjność dla rozwoju i elitarność. Ich realizacji sprzyja prowadzenie kierunku na Wydziale Filologicznym, stanowiącym centrum bogatych tradycji humanistycznych w badaniach naukowych i dydaktyce uniwersyteckiej. Kontekst międzynarodowy, wobec którego sytuowana jest *filologia włoska*, stwarza możliwość szerokiego otwarcia na nowe doświadczenia, kompetencje i wiedzę płynącą z odmiennych doświadczeń cywilizacyjnych oraz kulturowych. Kształcenie uniwersyteckie buduje tożsamość wspólnoty zarazem regionalnej, krajowej i międzynarodowej.

Program studiów dla kierunku *filologia włoska* odpowiada działaniom Uczelni, zmierzającym do realizacji trzech celów strategicznych: osiągnięcia wysokiego poziomu badań naukowych, wysokiego poziomu działalności dydaktycznej opartej na badaniach oraz wysokiego poziomu umiędzynarodowienia w zakresie badań i dydaktyki. W szczególności jest wyrazem realizacji drugiego i trzeciego celu i stanowi pod tym względem ciekawą ofertę dydaktyczną opartą na analizie trendów edukacyjnych w Polsce i na świecie. Otwarcie na kontakty międzynarodowe sprzyja korzystaniu z doświadczeń zagranicznych ośrodków badawczych i wymianie pracowników. W szczególności stwarza okazję do kontaktów z reprezentantami środowiska naukowego i biznesowego z Polski i z Włoch, służących przede wszystkim wzbogacaniu wiedzy studentów. Cel ten jest realizowany w postaci spotkań bezpośrednich, które są okazją do promocji kierunku i Uczelni, jak również dzięki nowoczesnym formom kształcenia, takim jak platformy cyfrowe i zasoby e-learningowe. Są one także ważnym wkładem Uniwersytetu w tworzenie wizerunku Łodzi jako miasta profesjonalistów i regionalnego centrum kształcenia się przez całe życie.

**15. Różnice w stosunku do innych programów o podobnie zdefiniowanych celach i efektach uczenia się prowadzonych na uczelni**

Program studiów na kierunku *filologia włoska* I stopnia obejmuje efekty uczenia się przewidywane na innych kierunkach i specjalnościach filologicznych, odnoszone odpowiednio do poszczególnych języków kierunkowych.

Niektóre elementy italianistyczne (np. w zakresie poszerzonej nauki języka i kultury włoskiej) przewiduje specjalizacja włoska (z językiem włoskim jako drugim) na studiach filologii romańskiej oraz studia śródziemnomorskie z językiem włoskim na filologii klasycznej. Elementy studiów włoskich w zakresie nauki języka włoskiego i terminologii specjalistycznych przewiduje program lingwistyki dla biznesu. Obecność specjalizacji włoskich na innych kierunkach i specjalnościach nie koliduje ze spójną i wyróżniającą się ofertą programu *filologii włoskiej*, który przewiduje szerokie kształcenie w zakresie języka i kultury włoskiej (w tym literatury) oraz przygotowanie zawodowe tłumacza i specjalisty języka włoskiego.

**16. Plany studiów**

Plan studiów jest zgodny z przyjętym przez Radę Wydziału Filologicznego systemem naliczania punktów ECTS.



**17. Bilans punktów ECTS wraz ze wskaźnikami charakteryzującymi program studiów**

| L.p. | Wyszczególnienie | Liczba pkt. ECTS | Udział % pkt. ECTS |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. | Łączna liczba punktów, jaką student musi zdobyć, aby uzyskać kwalifikacje dla studiów pierwszego stopnia (6 semestrów; 60 punktów ECTS za zaliczenie każdego roku)  | 180 | 100 |
| 2. | Łączna liczba punktów, którą student musi uzyskać na zajęciach kontaktowych | 120 | 67 |
| 3. | Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć kształtujących umiejętności praktyczne | 49 | 27 |
| 4 | Minimalna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać realizując moduły kształcenia w zakresie zajęć ogólnouczelnianych lub na innym kierunku studiów, o ile program studiów je przewiduje | 3 | 1,7 |
| 5. | Łączna liczba punktów uzyskanych w ramach zajęć z obszaru nauk humanistycznych: 180 ECTS (w tym liczba punktów uzyskanych w ramach efektów uczenia się z obszaru nauk społecznych; komponenty nauk społecznych obecne w kilku przedmiotach – oznaczone w planie studiów: 5 ECTS); | 175 (dziedzina n.hum.)+ 5 (dziedzina n. społ.) | 100 |
| 6.  | Liczba punktów obejmująca zajęcia do wyboru | 63 | 35 |

# 18. Opis procesu prowadzącego do uzyskania efektów uczenia się:

**a) opis poszczególnych przedmiotów lub modułów procesu kształcenia (w zał.)**

**b) relacje między efektami kierunkowymi a efektami uczenia się zdefiniowanymi dla poszczególnych modułów zajęć**

Zajęcia lub grupy zajęć wraz z przypisaniem do każdego modułu efektów uczenia się oraz liczby punktów ECTS

# *Filologia włoska*, studia I stopnia

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Moduły i przedmioty** | **Symbol** | **Efekty uczenia się** | **ECTS** |
| Moduł językowy podstawowyPNJW 1-5 – sprawności zintegrowane 1-9PNJW 1-2 – kręgi leksykalne 1-2PNJW 1-5 – gramatyka praktyczna 1-5PNJW 1 – wprowadzenie do pisaniaPNJW 2-6 – wypowiedź pisemna 1-5PNJW 2-6 – wypowiedź ustna 1-5PNJW 4 – rozumienie ze słuchu w kontekście translatorskim\*PNJW 6 – rejestr potoczny i żargonyPNJW 6 – rejestr literacki i tłumaczenia\*Fonetyka praktycznaGramatyka kontrastywna\* | pMJ | 01W-1A\_W0501W-1A\_U0101W-1A\_U0601W-1A\_U0701W-1A\_U0901W-1A\_U1001W-1A\_U1201W-1A\_U1401W-1A\_U1501W-1A\_K0101W-1A\_K0201W-1A\_K0301W-1A\_K0401W-1A\_K0501W-1A\_K06 | 54 |
| Moduł językowyElementarna wiedza o językach klasycznych\* | MJ |  01W-1A\_W0201W-1A\_W0401W-1A\_U1001W-1A\_U1101W-1A\_K0101W-1A\_K04 | 1 |
| Moduł językoznawczyWstęp do językoznawstwaFonetyka i fonologia języka włoskiegoGramatyka opisowa języka włoskiego 1-3Historia języka włoskiego z elementami gramatyki historycznejEgzamin licencjacki\* | MJZ | 01W-1A\_W0301W-1A\_W0401W-1A\_W0501W-1A\_W1001W-1A\_U0101W-1A\_U0301W-1A\_U0801W-1A\_U1001W-1A\_K01 01W-1A\_K04 | 11 |
| Moduł kulturoznawczyRealioznawstwo włoskiePrzegląd kina włoskiegoGeografia kulturowa WłochEgzamin licencjacki\* | MK | 01W-1A\_W0201W-1A\_W0701W-1A\_W0801W-1A\_W0901W-1A\_W1001W-1A\_U0101W-1A\_U0301W-1A\_U0801W-1A\_U10 01W-1A\_K04 01W-1A\_K05 | 5 |
| Moduł językowo-translatorskiWstęp do translatorykiJęzyk dziedzin artystycznychJęzyk dziedzin użytkowychTechniki translatorskiePNJW4 – Rozumienie ze słuchu w kontekście translatorskim\*Przekład języka ekonomicznegoPrzekład języka humanistyki i nauk społecznych\*PNJW 5,6 – tłumaczenia ustne 1-2PNJW 5,6 – tłumaczenia pisemne 1-2PNJW 5 – analiza i przekład materiału audiowizualnegoPNJW6 -rejestr literacki i tłumaczenia\*Przekład języka administracyjno-prawniczego i UEPrzekład języka informatyki i massmediów\*Stylistyka i poprawność językowaPrzekład języka nauk przyrodniczych i medycynyPrzekład języka technicznego i nauk ścisłychGramatyka kontrastywna włosko-polska\*Egzamin licencjacki\* | MJT | 01W-1A\_W0101W-1A\_W0201W-1A\_W0301W-1A\_W0401W-1A\_W0501W-1A\_W0601W-1A\_W1001W-1A\_U01 01W-1A\_U03 01W-1A\_U04 01W-1A\_U0601W-1A\_U0801W-1A\_U0901W-1A\_U1001W-1A\_U1101W-1A\_K0101W-1A\_K0201W-1A\_K0301W-1A\_K0401W-1A\_K05  | 26 |
| Moduł kulturoznawczo-literaturoznawczyWstęp do literaturoznawstwaKultura antyczna Italii i Basenu Morza ŚródziemnegoLiteratura włoska 1-4Egzamin licencjacki\* | MKL | 01W-1A\_W0301W-1A\_W0401W-1A\_W0701W-1A\_U0801W-1A\_W1001W-1A\_U01 01W-1A\_U0301W-1A\_U0401W-1A\_U0501W-1A\_K01 01W-1A\_K04 | 11 |
| Moduł ogólnohumanistycznyKomunikacja językowa i strategie uczenia się językaWypowiedź ustna i pisemna w języku polskimZarys sztuki włoskiejHistoria Włoch\*Filozofia\*Metodologia badań naukowychElementarna wiedza o językach klasycznych\* | MH |  01W-1A\_W0101W-1A\_W0201W-1A\_W0301W-1A\_W0401W-1A\_W08 01W-1A\_U0301W-1A\_U0401W-1A\_U0601W-1A\_U0801W-1A\_U1001W-1A\_U1101W-1A\_U1401W-1A\_K0101W-1A\_K02 01W-1A\_K04 | 9 |
| Moduł zajęć z obszaru nauk społecznychHistoria Włoch\*Filozofia\*Język dziedzin użytkowych (warsztaty translatorskie)\*Przekład języka humanistyki i nauk społecznych\*Przekład języka informatyki i massmediów\* | MS | 01W-1A\_W0101W-1A\_W0201W-1A\_W0401W-1A\_W0501W-1A\_W0801W-1A\_U03 01W-1A\_U08 01W-1A\_U0901W-1A\_U1001W-1A\_K0101W-1A\_K0201W-1A\_K0301W-1A\_K04 | 5 |
| Moduł wybieralny (językowo-translatorski, kulturoznawczo-literaturoznawczy, w zależności od wyboru studenta)Seminarium licencjackie 1-3Praktyki zawodowe w firmach lub instytucjach 4tyg./120hPraca licencjackaPrzedmioty grupy BPrzedmioty grupy CDrugi język obcy 1-12 | MW | 01W-1A\_W0101W-1A\_W0201W-1A\_W0301W-1A\_W04 01W-1A\_W05 01W-1A\_W0601W-1A\_W0701W-1A\_W0801W-1A\_W0901W-1A\_W10 01W-1A\_W11 01W-1A\_W12 01W-1A\_U01 01W-1A\_U02 01W-1A\_U03 01W-1A\_U04 01W-1A\_U05 01W-1A\_U06 01W-1A\_U07 01W-1A\_U08 01W-1A\_U09 01W-1A\_U10 01W-1A\_U11 01W-1A\_U13 01W-1A\_U14 01W-1A\_U15 01W-1A\_K01 01W-1A\_K02 01W-1A\_K03 01W-1A\_K04 01W-1A\_K06 | 55 |
| Moduł zajęć ogólnouczelnianych | MU |  | 3 |
| WF | MU |  | 0 |

#  Razem 180 ECTS

# Uwagi :

# Przedmioty oznaczone w programie studiów symbolem MW zostały umieszczone w części tabeli zatytułowanej *Moduł wybieralny*.

# Przedmioty oznaczone gwiazdką zostały umieszczone w więcej niż jedynym module, a liczba punktów ECTS im odpowiadająca podzielona jest przez liczbę modułów.

**Macierz kompetencji dostępna pod linkiem:**

[**https://1drv.ms/x/s!AleThysP8IXqzi5t6fA1u9thIDrM**](https://1drv.ms/x/s%21AleThysP8IXqzi5t6fA1u9thIDrM)

# c). wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

Program studiów przyjęty przez Radę Wydziału Filologicznego określa wymiar praktyk na 120 godzin za 4 ECTS.

Studenci odbywają praktyki w dowolnym semestrze (najczęściej po drugim roku studiów lub w trakcie roku trzeciego), a zaliczenie praktyk jest wpisywane do systemu USOS w semestrze szóstym.

Studenci samodzielnie wybierają placówki, w których odbywają praktyki. Miejsca odbywania praktyk to przede wszystkim biura i agencje tłumaczeń, a także inne instytucje i firmy, w których wykorzystuje się znajomość języków obcych. Preferowane są miejsca, w których studenci mają możliwość wykorzystania języka włoskiego. Opiekun praktyk w danej firmie doradza i pomaga studentowi, a także omawia i ocenia wykonanie zadań zleconych studentowi w toku praktyki.

 Celem praktyk jest zapoznanie studentów ze środowiskiem zawodowym w wybranej firmie lub instytucji sektora gospodarczego, administracyjnego, społecznego, kulturowego lub oświatowego; wykorzystanie w praktyce znajomości języka włoskiego i jego odmian specjalistycznych; nabycie umiejętności zawodowych związanych ze specyfiką działalności firmy lub instytucji; w miarę możliwości wykazanie przygotowania translatorskiego w sytuacjach autentycznych środowiska pracy.

W czasie praktyk student wypełnia dziennik praktyk, w którym umieszczone są informacje o miejscu i terminie odbywania praktyk (nazwa i adres instytucji, w której student odbywał praktykę, od kiedy do kiedy, oraz czas trwania praktyki wyrażony liczbą 120 godzin), wykaz prac i czynności wykonanych każdego dnia, a ponadto opinię pracodawcy dotyczącą pracy praktykanta. W oparciu o tę opinię oraz autoewaluację dokonaną przez studenta opiekun praktyk wystawia ocenę studenta w skali uniwersyteckiej.

**d). zajęcia przygotowujące studentów do prowadzenia badań**

Na zajęcia przygotowujące studentów do prowadzenia badań składają się wszystkie przedmioty modułów związanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dyscyplinach właściwych dla prowadzenia kierunku *filologia włoska*, służące zdobywaniu przez studenta wiedzy oraz umiejętności prowadzenia badań naukowych (96 ECTS).

Moduł językoznawczy

Wstęp do językoznawstwa

Fonetyka i fonologia języka włoskiego

Gramatyka opisowa języka włoskiego 1-3

Historia języka włoskiego z elementami gramatyki historycznej

Moduł językowo-translatorski

Wstęp do translatoryki

Techniki translatorskie

Gramatyka kontrastywna włosko-polska

Wypowiedź ustna i pisemna w j. polskim

Moduł języków specjalistycznych w przekładzie (8 komponentów)

Stylistyka i poprawność językowa

Moduł kulturoznawczy

Przegląd kina włoskiego

Realioznawstwo włoskie

Zarys sztuki włoskiej

Moduł kulturoznawczo-literaturoznawczy

Wstęp do literaturoznawstwa

Kultura antyczna Italii i Basenu Morza Śródziemnego

Literatura włoska 1-4

Moduł ogólnohumanistyczny

Komunikacja językowa i strategie uczenia się języka

Historia Włoch

Filozofia

Metodologia badań naukowych

Elementarna wiedza o językach klasycznych

Moduł wybieralny (językowo-translatorski, kulturoznawczo-literaturoznawczy, w zależności od wyboru studenta)

Seminarium licencjackie 1-3

Inne zajęcia do wyboru typu B i C (w oferty kierunku, Wydziału i Uczelni)

# e) wykaz i wymiar szkoleń obowiązkowych, w tym szkolenia bhp oraz szkolenia z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego

W pierwszym semestrze student zobowiązany jest do zaliczenia następujących szkoleń w ramach e-learningu:

* szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy: 5 g.
* szkolenie biblioteczne: 2 g.
* szkolenie z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego: 10 g.

# 19. Sposoby weryfikacji zakładanych efektów uczenia się osiąganych przez studenta

# Szczegółowe sposoby weryfikacji efektów uczenia się (e.u.s.) podane są w sylabusach poszczególnych przedmiotów. Poniżej przedstawione są metody weryfikacji oczekiwane dla danego efektu uczenia się.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Egzamin ustny** | **Egzamin pisemny** | **Sprawdzian pisemny** | **Udział w dyskusji** | **Praca pisemna**  | **Raport** | **Portfolio** | **Projekt** | **Recenzja** | **Prezentacja** | **Konspekt** | **Zadanie praktyczne** | **Ocena pracodawcy/opiekuna praktyk** | **Samoocena e.u.s.** |
| 01W-1A\_W01 | + | + | + |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |
| 01W-1A\_W02 | + | + | + | + | + |  |  |  |  | + |  |  |  |  |
| 01W-1A\_W03 |  | + | + | + | + |  |  | + |  | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_W04 | + | + | + | + | + |  |  |  |  | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_W05 | + | + | + |  | + |  |  | + |  | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_W06 | + | + | + | + | + |  |  | + |  | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_W07 | + | + | + | + | + |  |  | + | + | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_W08 | + | + | + | + | + |  |  |  |  | + |  |  |  |  |
| 01W-1W\_W09 | + | + | + | + | + |  |  |  | + | + |  | + |  |  |
| 01A-1W\_W10 | + | + | + | + | + |  |  |  |  | + |  |  |  |  |
| 01W-1A\_W11  |  |  |  | + | + |  |  | + |  | + |  |  | + | + |
| 01W-1A\_W12 | + | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 01W-1A\_U01 | + | + | + | + | + |  |  | + | + | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_U02 | + | + | + | + | + |  |  |  | + | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_U03 |  |  |  | + | + |  |  | + |  | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_U04 | + | + | + |  | + |  |  | + | + | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_U05 | + | + | + | + | + |  |  |  | + | + |  |  |  |  |
| 01W-1A\_U06 |  | + | + |  | + |  |  | + | + |  |  |  |  |  |
| 01W-1A\_U07 | + |  |  | + |  |  |  |  |  | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_U08 | + |  |  | + |  |  |  | + |  | + |  |  |  |  |
| 01W-1A\_U09 |  | + | + |  |  |  |  | + |  |  |  | + |  |  |
| 01W-1A\_U10 |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  | + | + | + |
| 01W-1A\_U11 |  |  |  | + | + |  |  | + |  | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_U12 |  |  | + | + | + |  |  |  |  |  |  | + |  |  |
| 01W-1A\_U13 |  |  |  | + | + |  |  | + |  | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_U14 |  |  |  | + | + |  |  |  | + | + |  | + |  |  |
| 01W-1A\_U15 |  |  |  | + |  |  | + | + |  | + |  | + | + | + |
| 01W-1A\_K01 |  |  |  | + |  |  |  | + |  | + |  | + |  | + |
| 01W-1A\_K02 |  |  |  | + |  |  |  | + |  | + |  | + | + | + |
| 01W-1A\_K03 |  |  |  | + |  |  |  | + |  | + |  | + | + | + |
| 01W-1A\_K04 |  |  |  | + | + | + | + | + | + | + |  | + |  | + |
| 01W-1A\_K05 |  |  |  | + | + |  |  | + | + | + |  |  |  |  |
| 01W-1A\_K06 |  |  |  | + |  | + | + | + |  | + |  | + | + | + |

1. **Wykaz i wymiar szkoleń obowiązkowych, w tym szkolenia bhp oraz szkolenia z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego**

W pierwszym semestrze student zobowiązany jest do zaliczenia następujących szkoleń w ramach e-learningu:

* szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy: 5 g.
* szkolenie biblioteczne: 2 g.
* szkolenie z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego: 10 g.